

## SPECIAL FÜR KINDER

**NUR SA** 12.30 UHR »Little Red Riding Hood«, »La Caperucita Roja« – Rotkäppchen ist in der ganzen Welt zu Hause! **DIE THEATERGEMEINDE BERLIN PRÄSENTIERT** den Berliner Puppenspieler und IKARUS-Preisträger Daniel Wagner vom THEATER ZITADELLE mit seinem mehrfach ausgezeichneten Theaterstück »ROTKÄPPCHEN«.

## AUSSTELLUNGEN ERKUNDEN

13.40 UHR **EXPEDITION IN DIE ARKTIS**  
14.40 UHR **SPURENSUCHE** — Tiere in den Anden  
15.40 UHR **SPIELEN WIE DIE INDIANER**  
16.40 UHR **GEHEIMNISSE DER MAYA-SCHRIFT**

## WORKSHOPS

13–17 UHR **SCHÖNE VERPACKUNGEN AUS ALLER WELT**  
13.30–17.30 UHR **KLEINE HOLZWERKSTATT:** Kachina-Figuren herstellen  
14.30–17.30 UHR **BUNTEN SCHMUCK** aus Perlen und Federn gestalten

## AFRIKA SA 12.12./SO 13.12.2015\*

### MARKT

KUNSTHANDWERK AUS DER GANZEN WELT präsentiert von Händlern, Künstlern und Vereinen

### LIVE-MUSIK

ZU GAST BEIM MARKT DER KONTINENTE



### ALY KEITA & THE MAGIC BALAFON

Faszinierende Balance zwischen Tradition und Moderne: Afrikanische Rhythmik verschmilzt mit Polyphonie, zartem Pop und Elementen des Jazz zu African Funk-Jazz.

\* WENN NICHT ANDERS ANGEZEIGT: ALLE VERANSTALTUNGEN SA + SO

**KONZERTE** 13/15/17.15 UHR

### MUSIKWORKSHOPS MIT ALY KEITA

14 UHR **INSTRUMENTENPRÄSENTATION** Balafon (afrikanisches Xylophon mit Kalebassen als Resonatoren)  
16 UHR **WESTAFRIKANISCHE RHYTHMEN**

### SPECIAL

**WORKSHOP: MUSIKETHNOLOGIE** zum Mitmachen  
13.50 + 14.50 UHR Amadinda: eine Einführung in die Xylophonmusik Ugandas zum Ausprobieren und Mitmachen.

→ FÜR ERWACHSENE (+ KINDER AB 12 JAHREN)

### MUSEUM

#### AUSSTELLUNGSTIPPS

**ETHNOLOGISCHES MUSEUM** »Kunst aus Afrika«, »Afrika in Berlin«

#### AUSSTELLUNGSGESPRÄCHE

**NUR SO** 12.30 UHR **DAS FREMDE IM EIGENEN**

Das christliche Afrika

15.40 UHR **KÖNIGTUM IN AFRIKA**

Njoya und sein Thron

16.40 UHR **KUNST UND KULT**

— Afrikanische Masken

### FÜR KINDER

#### AUSSTELLUNGEN ERKUNDEN

**NUR SA** 12 UHR **DIE KRABBE WEISS BESCHIED**

Familienführung

13.50 UHR **DIE SCHÄTZE DES KÖNIGS**

**NUR SO** 14–16 UHR **REIS.** Eine Entdeckungstour ins JUNIORMUSEUM mit kulinarischem Workshop

#### WORKSHOPS

13–17 UHR **AFRIKANISCHE SANDBILDER**

13.30–17.30 UHR **SPIELZEUG AUS RECYCLING-MATERIAL BAUEN**

14–18 UHR **AFRIKANISCHE SIEBDRUCKWERKSTATT**

**NUR SO** 14–16 UHR **EIGENE KRIPPEN ERFINDEN** inspiriert von neapolitanischer Krippenkultur

#### SINGEN, TANZEN, GESCHICHTEN HÖREN

13.40/15.40 UHR **THANDA UMELOWANE.**

Begrüßungslied und Tanz aus Südafrika

14.40/16.40 UHR **DER FEUERVOGEL.**

Eine Geschichte und ein Tanz aus Zambia

# MARKT DER KONTINENTE 2015

### GESCHENKE KAUFEN

Weihnachtsgeschenke kaufen und die Kulturen der Kontinente in Ausstellungen oder live auf der Bühne erleben: 60 Händler, Künstler und Vereine bieten Waren aus der ganzen Welt mitten im Museum an. An jedem Wochenende steht ein anderer Kontinent Pate für Konzerte, Workshops und Führungen.

### MUSIK GENIEßEN

Zarte Klänge oder rockige Gitarren? Beides! Der Markt der Kontinente präsentiert die Musikkulturen der Welt von ihren traditionellen Wurzeln bis in die urbane Gegenwart. An jedem Wochenende steht eine Band mit Konzerten und Musikworkshops für die Musik eines Kontinentes.

### MUSEUM ERLEBEN

Ethnologisches Museum, Museum für Asiatische Kunst, Museum Europäischer Kulturen der Staatlichen Museen zu Berlin: An jedem Marktweekende präsentieren kostenlose Führungen in verschiedenen Ausstellungen Kunst und Kulturen der Kontinente.

Der Markt der Kontinente ist eine Veranstaltung des Vereins der Freunde des Ethnologischen Museums e.V. in Zusammenarbeit mit den Staatlichen Museen zu Berlin.

Unterstützen Sie den Freundeskreis: **WERDEN SIE MITGLIED!**

[www.ethnofreunde-berlin.de](http://www.ethnofreunde-berlin.de)

KONTAKT: Freunde des Ethnologischen Museums e.V.  
c/o Ethnologisches Museum, Arnimallee 27, 14195 Berlin

TELEFON: 030/83 01-226, FAX: 030/83 01-506, MAIL: [info@ethnofreunde-berlin.de](mailto:info@ethnofreunde-berlin.de)

### MUSEEN DAHLEM,

#### STAATLICHE MUSEEN ZU BERLIN

ETHNOLOGISCHES MUSEUM, MUSEUM FÜR ASIATISCHE KUNST, MUSEUM EUROPÄISCHER KULTUREN

**LANSSTRASSE 8, 14195 BERLIN**

#### ÖFFNUNGSZEITEN:

Markt: 11–19 UHR, Ausstellungen/  
Programm: bis 18 UHR

#### EINTRITT:

8 Euro, ermäßigt 4 Euro für Museum,  
Markt, Konzerte, Workshops,  
Führungen, Eintritt frei bis 18 Jahre.

#### INFOS:

030/266 42 42 42

[www.marktderkontinente.de](http://www.marktderkontinente.de)

[www.smb.museum](http://www.smb.museum)

[www.facebook.com/  
marktderkontinente](http://www.facebook.com/marktderkontinente)

[www.facebook.com/  
staatlichemuseenzuberlin](http://www.facebook.com/staatlichemuseenzuberlin)

[www.twitter.com/  
smbmuseum](http://www.twitter.com/smbmuseum)

# MARKT DER KONTINENTE IN DEN MUSEEN DAHLEM

Eine Reise um die Welt in acht Tagen  
Vier Kontinente an vier Wochenenden

**EUROPA UND DIE WELT  
21./22.11.2015**

**ASIEN  
28./29.11.2015**

**AMERIKA  
05./06.12.2015**

**AFRIKA  
12./13.12.2015**

- \* Geschenke kaufen
- \* Musik genießen
- \* Ausstellungen erleben



[MARKTDERKONTINENTE.DE](http://MARKTDERKONTINENTE.DE)



Staatliche Museen zu Berlin  
Preußischer Kulturbesitz



Freunde des  
Ethnologischen Museums



## EUROPA UND DIE WELT SA 21.11./SO 22.11.2015\*

### MARKT

#### KUNSTHANDWERK AUS DER GANZEN WELT

präsentiert von Händlern, Künstlern und Vereinen

### LIVE-MUSIK

#### ZU GAST BEIM MARKT DER KONTINENTE



### THE BEEZ

Vollblutband aus Berlin mit Musik aus der ganzen Welt: Folk, Pop, Bluegrass, Country, Rockabilly, Balkan Beats, Kult und Rock'n'Roll.

**KONZERTE** 13/15/17.15 UHR

**MUSIKWORKSHOPS MIT THE BEEZ**

14 UHR **MEHRSTIMMIGER GESANG**

16 UHR **DIE VERWANDLUNG** von Billy Idols »White Wedding« in ein russisches Volkslied.

### MUSEUM

#### AUSSTELLUNGSTIPPS

##### MUSEUM EUROPÄISCHER KULTUREN

»Der mechanische Weihnachtsberg aus dem Erzgebirge«, SONDERAUSSTELLUNGEN: »Vorfrende. Adventskalender in Europa«, »Erfüllbare Träume? Italienerinnen in Berlin«, »Ein Haus in Tbilisi. Fotografien von Uta Beyer«

#### AUSSTELLUNGSGESPRÄCHE

**NUR SA** 12 UHR **KRANICHE, TIGER UND SCHÖNE FRAUEN**

**NUR SO** 14.50/15.50 UHR **HINTER DEN KULISSEN**

**DER MUSIKETHNOLOGIE** — Rundgang durch Depot und Phonogramm-Archiv mit Vorführung eines Phonographen

#### FAMILIENFÜHRUNGEN

13.50/16.50 UHR **VORFREUDE**

— Adventskalender in Europa

14.50 UHR **DIE WEIHNACHTSGESCHICHTE IN BEWEGUNG.**

Der mechanische Weihnachtsberg aus dem Erzgebirge

### SPECIAL

**NUR SO** 14.40 UHR

**COMIC-PRÄSENTATION: »ÉLOI«** Spannendes Graphic-Novel-Debüt über die Kolonialzeit von Younn Locard (TEXT) und Florent Grouazel (TEXT & ZEICHNUNG), 2015 AVANT-VERLAG. Florent Grouazel stellt die packende Geschichte über Rassismus, Xenophobie und Ethnozentrismus selbst vor.

### SPECIAL FÜR KINDER

**NUR SA** 11–18 UHR

#### KINDERFEST DER KONTINENTE

Quer durch die Kulturen spielen, bauen, tanzen, lauschen, sägen, ausprobieren ...

#### WELTWERKSTATT

11–18 UHR **KLEINE HOLZWERKSTATT**

11.30–17.30 UHR **POP-UP-WEIHNACHTSKARTEN**

12–17 UHR **TROMPETEN BAUEN** mit der Klangschmiede, **ENGEL UND STERNE** Weihnachtsschmuck gestalten, **CALAVERAS:** Masken zum Mexikanischen Totenfest herstellen

12–18 UHR **DOTPAINTING**

12.30–18 UHR **ORIGAMI**

13–17 UHR **PERLEN WEBEN** wie die Indianer

#### ABENTEUEREXPEDITIONEN

11.30/17.10 UHR **AUF IN DIE ARKTIS**

12–17 UHR (START ALLE 30 MINUTEN) **SCHIFFBRUCH IN DER SÜDSEE** — Außerordentliche Entdeckungen, dunkle Geheimnisse, spannende Geschichten

#### MÄRCHEN UND GESCHICHTEN

12.50/15.50 UHR **GESCHICHTENKALENDER**

— Gemeinsam Geschichten erfinden

14.40/17 UHR **AUF DEN SCHWINGEN DES KONDORS**

— Eine märchenhaft-mythische Reise von Kontinent zu Kontinent mit Annette Hartmann

#### SINGEN, SPIELEN, TANZEN

12.30 UHR **KLEINE FEDER TANZT**

13.40/16.40 UHR **THANDA UMELOWANE**

— Begrüßungslied und Tanz aus Südafrika

14.40 UHR **SINGEN, SPIELEN, ERZÄHLEN** mit Kindergebärden (Deutsche Gebärdensprache)

15.40 UHR **KLEINE FEDER SPIELT**

### FÜR KINDER AM SONNTAG

#### AUSSTELLUNGEN ERKUNDEN

15.50 UHR **MASKEN, MASKEN ÜBERALL:**

Eine Reise nach Venedig, Kinderführung

#### WORKSHOPS

12–17 UHR **KLEINE HOLZWERKSTATT**

13–17 UHR **POP UP WEIHNACHTSKARTEN GESTALTEN**

13–17 UHR **MASKEN BAUEN**

13–17 UHR **ENGEL UND STERNE**

— Weihnachtsschmuck herstellen

14–16 UHR **VERSTECKT UND GUT BEHÜTET!**

— Verrückte Hüte gestalten

14–18 UHR **DOTPAINTING**

#### TANZEN UND SPIELEN

12 UHR **KLEINE FEDER TANZT UND SPIELT**

13.40/14.40 UHR **SPIELE AUS EUROPA:**

Flitzende Fische — Geschicklichkeitsspiel aus Frankreich: Galgenmännchen — Wortspiel aus Italien u.v.m.

## ASIEN

## SA 28.11./SO 29.11.2015\*

### MARKT

#### KUNSTHANDWERK AUS DER GANZEN WELT

präsentiert von Händlern, Künstlern und Vereinen

### LIVE-MUSIK

#### ZU GAST BEIM MARKT DER KONTINENTE



\* WENN NICHT ANDERS ANGEZEIGT: ALLE VERANSTALTUNGEN SA + SO

### HOSOO

Trance Siberian Khoomei Sounds: Magische Synthese aus moderner westlicher Musik, Elektro-Sounds, sibirischem Kehlkopfgesang (KHOOMEI) und traditionellen Instrumenten.

**KONZERTE** 13/15/17.15 UHR

**MUSIKWORKSHOPS MIT HOSOO**

14 UHR **INSTRUMENTENPRÄSENTATION**

Die Pferdekopfgeige

16 UHR **ALLEIN DREISTIMMIG SINGEN**

— Kehlkopfgesang für Anfänger

**WORKSHOP MUSIKETHNOLOGIE** zum Mitmachen

12.50/13.50 UHR **GAMELAN AUS INDONESIA** Ein Gamelan-Orchester kennen lernen und sofort mitspielen

→ WORKSHOP FÜR ERWACHSENE (+ KINDER AB 12 JAHREN)

### SPECIAL

**NUR SA** 15.50 UHR

**KELOMPOK KOLINTANG MINAESA BERLIN**

mit Xylophonmusik aus Sulawesi (INDONESIEN).

Präsentation einer historischen Musikkultur

→ WORKSHOP FÜR ERWACHSENE (+ KINDER AB 12 JAHREN)

### MUSEUM

#### AUSSTELLUNGSTIPPS

##### MUSEUM FÜR ASIATISCHE KUNST

SONDERAUSSTELLUNGEN: »Tiger, Kraniche, Schöne Frauen. Asiatische Kunst aus der Sammlung Klaus F. Naumann«, »Ragamala. Musikalische Stimmungen und amouröse Momente«, »Jaipur und Amber in der Fotografie des 19. Jahrhunderts – zwischen Dokumentation und pittoresker Tradition« **ETHNOLOGISCHES MUSEUM:** »Mythos Goldenes Dreieck. Bergvölker in Südostasien«

#### AUSSTELLUNGSGESPRÄCHE

**SA** 13.40 UHR / **SO** 17 UHR **KRANICHE, TIGER, SCHÖNE FRAUEN** — Highlights der Sonderausstellung

**NUR SA** 14.50 UHR **JAIPUR UND AMBER**

in der Fotografie des 19. Jahrhunderts

**NUR SA** 15.40 UHR **VORFREUDE.**

Adventskalender in Europa, Familienführung

**NUR SO** 12.30 UHR **TANZ IN DER INDISCHEN KUNST**

**NUR SO** 15.40 UHR **JAPANISCHE HOLZSCHNITTE**

### SPECIAL

**NUR SO** 14.50/16.40 UHR

**INDONESISCHES SCHATTENTHEATER** Szenen aus dem Nationalepos Ramayana, der Legende vom Prinzen und Gott-Rama und seiner Gemahlin Sinta. »Wayang Kulit« – traditionelles Schattenspiel mit Nahuel Bon (SCHATTENSPIEL) und Claudia Estable (MUSIK, SINTAS STIMME)

### SPECIAL

**TANZWORKSHOPS** → FÜR ERWACHSENE + KINDER AB 12 JAHREN

**NUR SA** 14.40/16.50 UHR **JAPANISCHER FÄCHERTANZ**

**NUR SO** 13.40 UHR **KLASSISCHER INDISCHER TANZ**

**NUR SO** 15.40 UHR **BOLLYWOOD-TANZ**

### FÜR KINDER

#### AUSSTELLUNGEN ERKUNDEN

**NUR SA** 12 UHR **FATIMA, AUGENAMULETTE UND**

**ROSENWASSER** Familienführung

**NUR SO** 13.40/15.50 UHR **DIE ABENTEUER DES MARCO**

**POLO** erzählt von Kerstin Bragenitz

#### WORKSHOPS

13–17 UHR **ASIATISCHE MASKEN BAUEN**

13.30–17.30 UHR **PAPIERKRANICHE FALTEN**

14–17.30 UHR **MANGAS ZEICHNEN**

**NUR SO** 12.45–14 UHR **FASHION-WORKSHOP** Mode

aus indischen Stoffen anprobieren und in einer Modenschau präsentieren, mit Out of India

## AMERIKA

## SA 05.12./SO 06.12.2015\*

### MARKT

#### KUNSTHANDWERK AUS DER GANZEN WELT

präsentiert von Händlern, Künstlern und Vereinen

### LIVE-MUSIK

#### ZU GAST BEIM MARKT DER KONTINENTE



### EMERSOUND

Modern Urban Brazilian Sound: Energetische Fusion von Samba, Rap, Maracatú, Soul, Afro-Beat, Pop, Funk und Reggae.

**KONZERTE** 13/15/17.15 UHR

**MUSIKWORKSHOPS MIT EMERSOUND**

14 UHR **TROMMEL-WORKSHOP**

Zuhörer werden zu Mitspielern — mit Pandeiro, Tan-Tan und Shakers Rhythmen ausprobieren ...

16 UHR **TANZ-WORKSHOP** Grundschriffe des Samba

### SPECIAL

**WORKSHOP MUSIKETHNOLOGIE** zum Mitmachen

13.50/14.40 UHR **PERNAMBUCOS**

Rhythmen aus dem Nordosten Brasiliens. Einführung in das Trommelensemble des Maracatú.

→ MAX. 12 TEILNEHMER (AUCH FÜR ANFÄNGER)

→ FÜR ERWACHSENE (+ KINDER AB 12 JAHREN)

### MUSEUM

#### AUSSTELLUNGSTIPPS

**ETHNOLOGISCHES MUSEUM** »Amerikanische Archäologie«, »Indianer Nordamerikas«

#### AUSSTELLUNGSGESPRÄCHE

**NUR SA** 12 UHR **GESTERN – HEUTE – MORGEN.**

Die Kunstsammlung Süd-, Südost- und Zentralasien auf dem Weg ins Humboldt-Forum

**NUR SO** 12.40 UHR **VORFREUDE:** Weihnachts-

kalender in Europa, Familienführung

13.40 UHR **WELTUNTERGANGSMYTHEN**

der Azteken und Maya

14.40 UHR **SONNENTANZ UND POTLATCH**

— Rituale der nordamerikanischen Indianer

15.40 UHR **AZTEKISCHE GÖTTER**

16.40 UHR **HAUT, HOLZ, ADOBE** —

traditionelle Wohnformen der Indianer

### SPECIAL

AUF VIELFACHEN WUNSCH: BEIM LETZTEN MARKT DER KONTINENTE

DÜRFEN SICH AUCH ERWACHSENE KÜNSTLERISCH BETÄTIGEN...

**SA+SO** 12–17 UHR **MARKTWERKSTATT:**

**KREATIV-WORKSHOPS FÜR ERWACHSENE**

Afrikanischer Siebdruck, Kreativer Schmuck,

Pop Up Weihnachtskarten, Origami, Schöne Schachteln